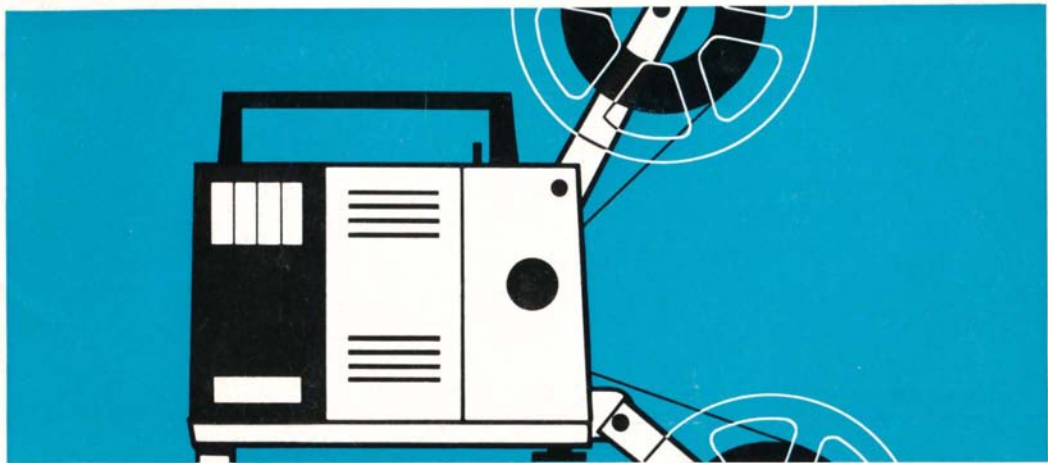


BAUER T 1 M



Bedienungsanleitung · Instruction Manual · Mode d'emploi · Instrucciones para el uso



Deutsch Seiten 2– 5

Beim Lesen der Bedienungsanleitung bitte die erste und die letzte Umschlagseite herausklappen.

English Pages 6– 9

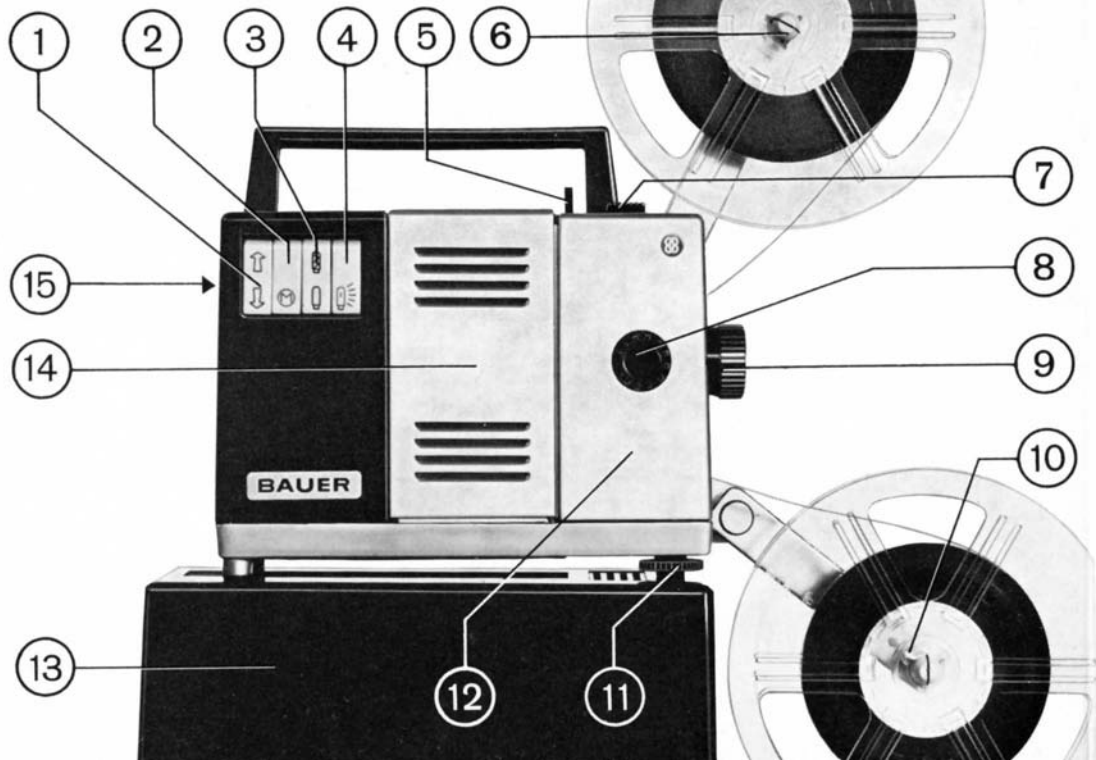
When reading these instructions, please open the first and the last cover leaf for better guidance and understanding.

Français Pages 10–13

Mode d'emploi: déplier la première et la dernière page de couverture.

Español Página 14–17

Al leer las presentes instrucciones de uso, sírvase abrir la primera y la última página.



◀ **Siehe Bild links**

- ① Wahlschalter für Vor- und Rücklauf
- ② Motorschalter
- ③ Wahlschalter für Bildhelligkeit
- ④ Lampenschalter
- ⑤ Bildstrichhebel
- ⑥ Achse des oberen Spulenarms
- ⑦ Filmeinfädeltaste
- ⑧ Rändelknopf zur Schärfeneinstellung
- ⑨ Objektiv
- ⑩ Achse des unteren Spulenarms
- ⑪ Höhenverstellrad
- ⑫ Objektivträger
- ⑬ Projektor-Schutzhaube
- ⑭ Lampenhausdeckel
- ⑮ Handdrehknopf

Änderungen vorbehalten

◀ **See illustration left**

- ① Forward/Reverse switch
- ② Motor switch
- ③ Lamp-saver switch
- ④ Lamp on/off switch
- ⑤ Frameline adjustment
- ⑥ Supply reel shaft
- ⑦ Auto-threading key
- ⑧ Knurled focusing knob
- ⑨ Lens
- ⑩ Take-up reel shaft
- ⑪ Elevation
- ⑫ Lens carrier
- ⑬ Projector cover
- ⑭ Lamphouse cover
- ⑮ Inching knob

Right of modification reserved

◀ **Voir illustrations à gauche**

- ① Commutateur de sélection –
Marche avant et marche arrière
- ② Commutateur pour le moteur
- ③ Commutateur pour la luminosité de
l'image
- ④ Commutateur pour la lampe
- ⑤ Levier pour la séparation entre deux
images
- ⑥ Axe pour le bras porte-bobine supérieur
- ⑦ Touche pour l'introduction du film
- ⑧ Bouton moleté pour le réglage de la
netteté
- ⑨ Objectif
- ⑩ Axe pour le bras porte-bobine inférieur
- ⑪ Roue pour le réglage en hauteur
- ⑫ Support d'objectif
- ⑬ Capot de protection du projecteur
- ⑭ Couvercle de boîtier de lampe
- ⑮ Bouton rotatif manuel

Tous droits de modification réservés.

◀ **Ver cuadro a la izquierda**

- ① Interruptor para elegir marcha adelante
o marcha atrás
- ② Interruptor del motor
- ③ Interruptor para elegir la intensidad de
la luz
- ④ Palanquita para ajustar la línea separa-
dora
- ⑤ Interruptor de la lámpara
- ⑥ Eje del brazo portacarrete superior
- ⑦ Tecla para enhebrado automático
- ⑧ Botón moleteado para ajustar la nitidez
- ⑨ Objetivo
- ⑩ Eje del brazo portacarrete inferior
- ⑪ Elevador
- ⑫ Portaobjetivo
- ⑬ Tapa de protección
- ⑭ Tapa del alojamiento de la lámpara
- ⑮ Botón giratorio a mano

Salvo modificaciones

Technische Daten

Filmformat

Super-8 / Single-8

Filmpullen

Aufwickelspule:

BAUER - 120 m-Spezialspule

Abwickelspule:

Handelsübliche Super-8-Filmpullen bis zu einem Fassungsvermögen von 120 m

Vorführgeschwindigkeit

18 Bilder/s

Vorwärts-, Stillstand- und Rückwärtsprojektion

Beleuchtungssystem

12 V / 100 W Halogen-Lampe

Objektiv

Schachtvario 1:1,3/17-30 mm

Netzanschluß

Eingebauter Spannungswähler für 110 – 130 – 150 – 220 – 240 oder 250 Volt, 50 Hz Wechselstrom

Funktionen der Wippschalter

① Wahlschalter für Vor- und Rücklauf

oben gedrückt: rückwärts
unten gedrückt: vorwärts

② Motorschalter

oben gedrückt: „Aus“
unten gedrückt: „Ein“

③ Wahlschalter für Bildhelligkeit

oben gedrückt: Sparschaltung
unten gedrückt: Volles Licht
Vor Umschaltung auf volles Licht sollte die Lampe mindestens 10 Sekunden in Sparschaltung brennen.

④ Lampenschalter

oben gedrückt: „Aus“
unten gedrückt: „Ein“

Einzelbildprojektion

Motor ② ausschalten – Projektorlampe bleibt eingeschaltet. Wenn das Bild nicht oder nur teilweise sichtbar ist, drehen Sie am Handdrehknopf ⑮.

Projektor aufstellen

Spannungswähler an der **Unterseite des Projektors** auf die vorhandene Netzspannung einstellen. Projektor auf die Schutzhaube ⑬ stellen und Spulenarme aufklappen. Netzkabel an der Geräterückseite und an der Netzsteckdose anschließen.

Mitgelieferte BAUER-Leerspule auf die Achse ⑩ des unteren Spulenarmes, volle Filmspule auf die Achse ⑥ des oberen Spulenarmes stecken (Filmperforation auf der Bedienungsseite).

Der Projektor soll möglichst horizontal auf die Bildwand ausgerichtet werden. Kleinere Höhenkorrekturen sind mit Hilfe des Rändelrades ⑪ möglich.

Vorführung

Die automatische Filmeinfädelerung erfordert einen besonderen Zuschnitt des Filmanfangs:

Objektivträger ⑫ aufklappen und Filmanfang mit der eingebauten Stanze zuschneiden (Bild A). Objektivträger ⑫ wieder schließen. Filmkanal durch Druck auf Taste ⑦ öffnen. Vorwärtslauf einstellen (Schalter ① unten) und Motor einschalten (Schalter ② unten). Filmanfang waagrecht in den Filmkanal einführen (Bild B). Der Film läuft nun automatisch bis in die Aufwickelspule. Dabei entsteht ein ratterndes Geräusch, das aber sofort verschwindet, sobald der Film von der BAUER-Aufwickelspule erfaßt wird. Lampe einschalten (Taste ④ unten). Bildscharfe mit dem Rändelknopf ⑧ einstellen. Bei Geräten mit Vario-Objektiv kann die Größe des Projektionsbildes durch Drehen am Objektivring ⑨ verändert werden. Sollte auf der Bildwand der Trennstrich zwischen den Filmbildern sichtbar sein, dann

verstellen Sie den Hebel ⑤, bis dieser sogenannte Bildstrich verschwindet.

Zur Umschaltung auf volles Projektionslicht wird der Schalter ③ unten gedrückt.

Wird der Wahlschalter ① oben gedrückt, läuft der Film rückwärts. Bei Auftreten eines ratternden Geräusches (verursacht durch Filmperforationsschäden) drückt man kurz die Taste ⑦.

Am Ende der Vorführung schalten Sie den Projektor mit Taste ② aus.

Film rückspulen

Der abgelaufene Film wird motorisch zurückgespult:

Filmende im Kern der oberen Spule befestigen. Projektor auf Rücklauf stellen und das federnde Knöpfchen am unteren Spulenarm drücken, bis der Film zurückgespult ist (Bild C).

Projektionslampe auswechseln

Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen. Lampe etwas abkühlen lassen. Dann den Lampenhausdeckel ⑭ nach oben schieben, Abdeckblech herausklappen und Lampe aus der Fassung nach oben herausziehen. Neue Lampe (zur Vermeidung von Fingerabdrücken am besten mit der Umhüllung) in die Fassung stecken (Bild D), bis die Kontaktstifte am Anschlag sind. Danach die Umhüllung abziehen und das Abdeckblech schließen. Lampenhausdeckel ⑭ wieder anbringen.

Aufbewahrung und Pflege

Durch die weitgehende Verwendung von selbstschmierenden Lagern ist das Gerät nahezu wartungsfrei. Die Pflege beschränkt sich auf Sauberhaltung des Gerätes. Nach der Vorführung sollte z. B. evtl. vorhandener Schichtabsatz von der Filmbahn entfernt werden (am besten mit einem Streichholz). Das Objektiv ⑨ läßt sich zur Reinigung aus dem Projektor herausnehmen, wenn man das Rändelrad ⑧ über den vorderen Anschlag hinausdreht und dabei gleichzeitig mit der Hand gegen das Objektiv drückt. Zur Aufbewahrung des Projektors in der Schutzhaube werden die Spulenarme eingeklappt.

Sollten Sie einmal im Zweifel darüber sein, ob Ihr Gerät einwandfrei funktioniert, dann wenden Sie sich bitte an eine der BAUER-Kundendienststellen.

Technical specifications

Film format:

Super 8 / Single 8

Reels:

Take-up reel supplied:
BAUER 400-ft auto-threading reel

Supply reel:

Conventional super 8 reels up to
a film capacity of 400 feet

Running speed:

18 fps
forward, still and reverse projection

Lamp:

12 V / 100 W halogen lamp

Lens:

f/1.3/17-30 mm Schacht Vario zoom lens

Mains connection:

Built-in voltage control permits operation
on 110 – 130 – 150 – 220 – 240 or 250 V /
50 cycles A.C.

Switch functions

① Forward-reverse switch

Upper end depressed: reverse

Lower end depressed: forward

② Motor switch

Upper end depressed: Off

Lower end depressed: On

③ Lamp-saver switch

Upper end depressed:

Reduced-brightness setting

Lower end depressed:

Full-brightness setting

The lamp should only be switched to full brightness after it has burnt at reduced brightness for at least ten seconds.

④ Lamp switch

Upper end depressed: Off

Lower end depressed: On

Still projection

Switch off motor ② – projector lamp remains on. In case there is no picture or only part of a picture on the screen just turn the inching knob ⑮.

How to set up the projector

Set the voltage control at the bottom of the projector according to the local power supply voltage. Put the projector atop the cover ⑬ and fold out the reel arms. Plug the mains cord into the receptacle in the projector and into the mains outlet.

Put that take-up reel supplied onto the lower reel shaft ⑩ and slide the full supply reel onto the upper reel shaft ⑥ (film perforations on the operator's side).

If at all possible, align the projector horizontally to the screen. Minor adjustments can be made with the aid of the knurled elevation wheel ⑪.

The showing

The beginning of the film has to be trimmed for automatic threading:

Open the lens carrier ⑫ and trim the film leader with the built-in trimmer of the projector. (see fig. A). Close the lens carrier ⑫. Open the film path by pressing key ⑦. Switch the projector to 'forward run' (depress lower end of key ①) and switch on the motor (depress lower end of key ②). Introduce the film horizontally into the mouth of the film gate (see fig. B). The film will automatically thread its way to the take-up reel. The rattling noise during threading should not disturb you. It will cease the moment the film is caught by the auto-threading BAUER reel supplied.

Switch on the lamp (depress lower end of key ④). Focus the image by turning the knurled knob ⑧. On projectors fitted with zoom lens it is possible to adjust the size of the projected image by turning the ring ⑨.

In case the dividing line between two frames is visible on the screen, shift the lever ⑤ until this frameline disappears.

For maximum light output depress the lower end of the key ③.

The film will run in reverse when you depress the upper end of key ①. If – in doing so – you should hear a rattling noise (caused by damaged perforations) briefly depress the key ⑦.

Switch off the projector (key ②) at the end of your showing.

Rewinding

The projector is equipped with a power rewinding.

Attach the end of the film to the core of the empty upper reel. Switch the projector to 'reverse' and keep depressing the spring-loaded knob until the film has been completely rewound.

How to exchange the projection bulb

Switch off the projector and disconnect the mains cord. Let the lamp cool off. Then slide the lamphouse cover ⑭ upwards, swing out the lamp cover plate and withdraw the bulb. To avoid fingerprints on the lamp, leave the cardboard sleeve (in which the bulb is packaged) in place until the lamp is properly seated (see fig. D). Then remove the protective sleeve and close the lamp cover plate. Replace the lamphouse cover ⑭.

Maintenance, care and storage

The projector needs practically no maintenance because it is fitted with lifetime-lubricated bearings. Care may be confined to occasional cleaning. Remove emulsion deposits from the film gate after a showing (preferably use a match stick). The lens ⑨ can be easily removed for cleaning after turning the knurled wheel ⑧ to its front stop. At the same time press slightly against the front of the lens barrel. The lens will instantly pop out of the carrier.

For storing the projector under the plastic cover, fold the reel arms.

If you should ever be in doubt about the functioning of your projector, please turn it in to your nearest service station, either directly or via your photo dealer.

Données techniques

Format du film

Super 8 / single 8

Bobines de film

Bobine réceptrice:

BAUER — bobine spéciale de 120 m

Bobine débitrice:

Bobines courantes pour film super 8
jusqu'à une capacité de 120 m de film.

Vitesse de projection

18 im/sec.

Projection en marche avant

Arrêt sur l'image

Projection en marche arrière

Système d'illumination

Lampe à halogène 12 V / 100 W

Objectif

Vario Schacht 1:1,3/17-30 mm

Branchement sur le réseau

Sélecteur de tension incorporé pour 110 —
130 — 150 — 220 — 240 ou 250 volts courant
alternatif 50 Hz.

Fonctions des commutateurs à bascule

- ① **Commutateur de sélection pour marche avant et marche arrière**
appuyé en haut: marche arrière
appuyé en bas: marche avant
- ② **Commutateur du moteur**
appuyé en haut: "arrêt"
appuyé en bas: "marche"
- ③ **Commutateur pour la luminosité de l'image**
appuyé en haut: réglage économique
appuyé en bas: luminosité maximale
Avant de passer sur la luminosité maximale, laisser la lampe brûler au moins 10 secondes sur sa position économique.
- ④ **Commutateur de lampe**
appuyé en haut: "arrêt"
appuyé en bas: "marche"

Projection image par image

Mettre le moteur ② hors de service. Lampe de projection reste allumée. Si l'image n'est pas du tout visible ou seulement en partie, tournez le bouton rotatif manual ⑮.

Mise en service du projecteur

Placer le sélecteur de tension se trouvant a la partie inférieur du projecteur sur la tension de réseau correspondante. Placer le projecteur sur son capot de protection ⑬, encliqueter les bras porte-bobine. Brancher le câble de réseau à l'appareil est à la prise de courant.

Placer la bobine réceptrice BAUER, livrée avec l'appareil, sur l'axe ⑩ du bras porte-bobine inférieur, la bobine pleine sur l'axe ⑥ du bras supérieur (les perforations du film se trouvant du côté de service).

Le projecteur doit autant que possible être dirigé horizontalement par rapport à l'écran.

On peut modifier légèrement la hauteur du projecteur en se servant de la roue moletée ⑪.

Projection

L'introduction automatique du film requiert une bonne coupure de l'amorce:

Faire pivoter le support d'objectif ⑫ et couper l'amorce du film à l'aide de la coupeuse incorporée (ill. A). Refermer le support d'objectif ⑫. Ouvrir le couloir de film en appuyant sur la touche ⑦. Régler sur marche avant (commutateur ① en bas) et mise en marche du moteur (commutateur ② en bas). Introduire horizontalement l'amorce du film dans le couloir de film (ill. B). Le film circule alors automatiquement jusqu'à la bobine réceptrice. Ce faisant, il se produit un bruit de bruitage qui néanmoins disparaît aussitôt que le film s'accroche sur la bobine réceptrice. Allumer la lampe (touche 4 en bas). Régler la netteté de l'image à l'aide du bouton moleté ⑧. Sur les appareils équipés d'un objectif-

vario, on peut régler la grandeur de l'image en tournant la bague d'objectif ⑨.

Si sur l'écran, la ligne de séparation des images est visible, déplacer le levier ⑤ jusqu'à ce que cette ligne disparaisse.

Pour passer sur la pleine puissance de luminosité, appuyer le commutateur ③ vers le bas.

Pour la projection en marche arrière, appuyer le commutateur ① vers le haut. Si un bruit de bruitage se fait entendre (par suite de l'endommagement des perforations) appuyer légèrement sur la touche ⑦. En fin de projection, arrêter l'appareil en appuyant sur la touche ②.

Réembobinage du film

Le réembobinage du film se fait en se servant du moteur:

Firer l'extrémité du film au noyau de la bobine supérieure vide. Mettre le projecteur sur marche arrière et appuyer sur le bouton-poussoir du bras inférieur jusqu'à ce que le film soit complètement réembobiné (ill. C).

Remplacement de la lampe de projection

Débrancher l'appareil et retirer le câble de réseau. Laisser refroidir légèrement la lampe. Pousser alors le capot de la lampe ⑭ vers le haut. Enlever le couvercle et sortir par le haut la lampe de sa monture. Mettre en place une nouvelle lampe dans la douille (ill. D), de préférence en utilisant le manchon en carton afin d'éviter les empreintes digitales) jusqu'à ce que l'on sente la butée de la goupille de contact. Remettre le couvercle de boîtier de lampe ⑭ en place.

Conservation et entretien

Par suite de l'utilisation d'autolubrifiage, l'appareil ne nécessite presque pas d'entretien. Les soins à apporter à votre appareil se limitent à le conserver en état de propreté. En fin de projection, enlever le dépôt qui existe éventuellement dans le couloir de film (avec une allumette). Pour nettoyer l'objectif, le sortir du projecteur en le faisant tourner à l'aide du bouton moleté ⑧ jusqu'à le dégager de sa butée avant et simultanément appuyer avec la main contre l'objectif.

Protection du projecteur dans son capot: refermer les bras porte-bobines. Si un jour ou l'autre, vous étiez amené à douter du bon fonctionnement de votre appareil, veuillez le renvoyer à l'inspection à votre plus proche dépositaire BAUER.

Características técnicas

Formato de la película

Super-8 / Single-8

Carretes

Carrete inferior:

Carrete especial BAUER para 120 m de película

Carrete superior:

Carretes corrientes de Super-8 hasta 120 m de capacidad

Velocidad de la proyección

18 imágenes por segundo.

Marcha adelante, marcha atrás
proyección fija

Sistema de iluminación

Lámpara de halogeno 12 V / 100 W

Objetivo de proyección

Schachtvario 1:1,3/17-30 mm

Conexión a la red

Selector incorporado de voltaje:

Para 110 – 130 – 150 – 220 – 240 o 250 V /
50 Hz, corriente alterna.

Funcionamientos de los interruptores

① Interruptor para elegir marcha adelante o marcha atrás

apretado hacia arriba: marcha atrás
apretado hacia abajo: marcha adelante

② Interruptor del motor

apretado hacia arriba:
proyector desconectado
apretado hacia abajo:
proyector conectado

③ Interruptor para elegir la intensidad de la luz

apretado hacia arriba:
acoplamiento económico
apretado hacia abajo: plena luz
Antes de conmutar a plena luz, sírvase dejar calentar la lámpara por 10 segundos durante 10 segundos en posición "económica".

④ Interruptor de la lámpara

apretado hacia arriba: desconectado
apretado hacia abajo: conectado

Proyección fija

Desconecte Vd. el motor para la proyección fija (imagen sola) — la lámpara queda conectada. Caso que la imagen no esté visible (o bien solamente una parte de la imagen), haga Vd. girar el botón giratorio ⑮.

Colocar el proyector

Ajustar el selector de voltaje situado en el lado inferior del proyector a la tensión de la red existente. Colocar el proyector sobre la tapa protectora ⑬ y girar los dos brazos portacarretes hasta su tope. Enchufar el cordón de la red.

Montar el carrete vacío BAUER sobre el eje del brazo porta-carrete inferior ⑩ y el carrete lleno sobre el brazo porta-carrete superior (perforación de la película hasta el lado de manejo).

Alinear el proyector, disponiéndolo ⑩ más horizontal posible sobre la pantalla. Para menores correcciones de altura se puede girar la rueda moleteada ⑪.

La proyección

La introducción automática de la película exige que el comienzo de la misma tiene un corte especial:

Abrir el portaobjetivo ⑫ y cortar el comienzo de la película mediante el cortador incorporado (ver cuadro A). Cerrar el porta-objetivo. Abrir el canal de la película me-

dante una presión sobre la tecla ⑦. Elegir la marcha adelante (interruptor ① hacia abajo) y conectar el motor (interruptor ② hacia abajo). Introducir horizontalmente el comienzo de la película en la abertura de enhebrado (ver cuadro B). La película serpentea automáticamente por el aparato hasta el carrete receptor. Durante el enhebrado, la película produce un ruido que desaparezca inmediatamente luego que la película está cogida del carrete de recepción.

Conectar la lámpara (interruptor ④ hacia abajo). Ajustar la nitidez de la imagen mediante el botón moleteado ⑧. En los proyectores equipados con objetivo Vario, se puede ajustar el tamaño de la imagen haciendo girar el anillo ⑨ del objetivo. Si sobre la pantalla fuera visible la línea separadora entre las imágenes, se ajusta la palanquita ⑤ hasta que desaparezca dicha raya de la imagen.

Para proyección con plena luz, apretar el interruptor 3 hacia abajo.

Para marcha atrás debe solamente apretar

el interruptor ① hacia arriba. Para eliminar ruidos perturbadores de la marcha (causados por ejemplo por defectos de la perforación de la película), basta con una corta presión sobre la tecla ⑦.

Después de la proyección, desconectar el proyector mediante el interruptor ②.

Rebobinar la película

Se puede rebobinar la película proyectada con ayuda del motor. Insertar el extremo de la película en el núcleo del carrete superior. Poner el proyector en marcha atrás y apretar el botón que se encuentra en el brazo portacarrete inferior (ver cuadro C).

Cambiar la lámpara

Desconectar el proyector y retirar el cable de red. Dejar enfriar la lámpara. Empujar la tapa ⑭ del alojamiento de la lámpara hacia arriba, girar hacia fuera la placa de cubierta y extraer la lámpara hacia arriba. Insertar la nueva lámpara (con la envoltura para evitar impresiones digitales) hasta el

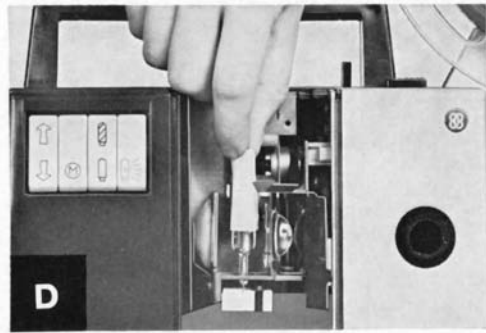
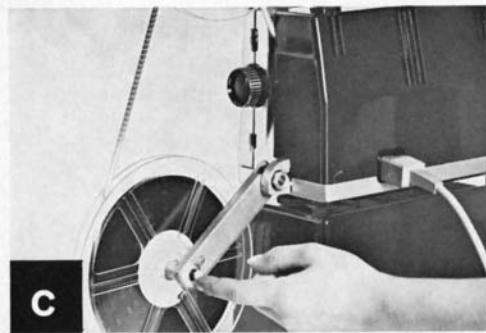
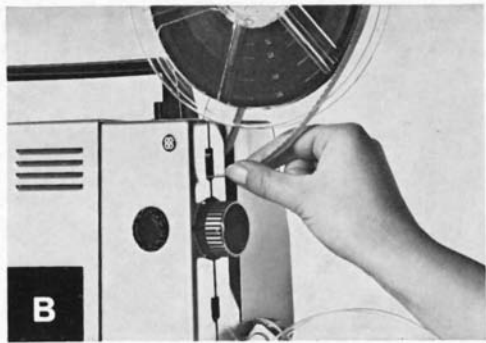
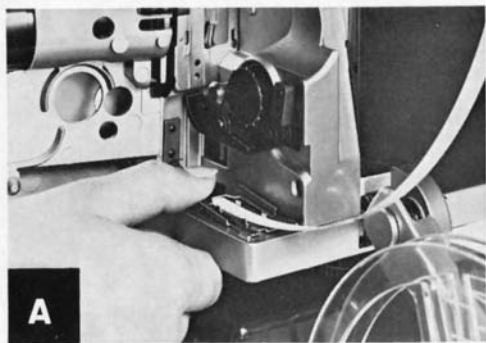
tope de las espigas de contacto (ver cuadro D). Quitar la envoltura y cerrar la placa de cubierta. Colocar la tapa ⑭ del alojamiento de la lámpara.

Cuidado y entretenimiento

Gracias a un amplio empleo de cojinetes autolubricantes se ha suprimido incluso el engrase del mecanismo de arrastre. El cuidado del T 1 M se limita a mantener limpio el aparato. Después de una proyección es recomendable que se quite la emulsión endurecida que se ha eventualmente depositado sobre el canal de la película junto a la ventanilla de la imagen (la manera más eficaz de quitarla consiste en raspar con un fósforo de madera).

Para limpiar el objetivo ⑨, sáquelo haciendo girar el botón moleteado ⑧ sobre su tope delantero, apretándose al mismo momento la mano contra el objetivo.

Cerrar los brazos portacarretes para guardar el proyector. En caso de reclamaciones, sírvase dirigir a uno de nuestros Servicios para la Clientela.



Kundendienststellen in Deutschland:

Robert Bosch Elektronik und Photokino GmbH

1 Berlin 20, Zitadellenweg 34
Telefon (0311) 8 90 48 19 - 20

Ing. Max Henkel

2 Hamburg 50, Lippmannstraße 53
Telefon (0411) 4 39 66 11

Robert Bosch Elektronik und Photokino GmbH

3 Hannover, Tiestestraße 14
Telefon (0511) 81 20 46

Ing. W. Klitzing

3 Hannover, Celler Straße 12
Telefon (0511) 2 05 17

Robert Bosch Elektronik und Photokino GmbH

43 Essen, Gewerbehofstraße 9
Telefon (02141) 22 75 44

Robert Bosch Elektronik und Photokino GmbH

46 Dortmund, Ziethenstraße 15
Telefon (0231) 4 19 51

Robert Bosch Elektronik und Photokino GmbH

5 Köln-Braunsfeld, Stolberger Straße 370
Telefon (0221) 49 50 91

Robert Bosch Elektronik und Photokino GmbH

6 Frankfurt/M., Theodor-Heuss-Allee 70
Telefon (0611) 77 50 21

Fa. Kinograph, C. Mauss,

6 Frankfurt/M., Taunusstraße 47
Telefon (0611) 33 24 39

Robert Bosch Elektronik und Photokino GmbH

7 Stuttgart-Untertürkheim
Beim Inselkraftwerk 10,
Telefon (0711) 33 63 235

Robert Bosch Elektronik und Photokino GmbH

8 München 2, Seidlstraße 13
Telefon (0811) 59 30 87 - 88 - 89 - 80

Robert Bosch Elektronik und Photokino GmbH

85 Nürnberg, Marienstraße 6
Telefon (0911) 20 48 66

Robert Bosch Elektronik und Photokino GmbH
Berlin/Stuttgart

8 699 970 096 - 908

deutsch · engl. · franç. · español

Printed in Germany · Imprimé en Allemagne par M. Münzenmayer, Esslingen